

STARA VISOKA NEMŠČINA

(bere dr. Luka Repanšek)

Tatian, V-VIII

Fuor thô Ioseph fon Galilêu fon thero burgi thiu hiez Nazareth in Iudenô lant inti in Dauides burg, thiu uuas ginemnit Bethleem, bithiu uuanta her uuas fon hûse inti fon hûuiske Dauides, thaz her giâhi saman mit Mariûn imo gimahaltero gimahhûn sô scaffaneru. Thô sie thar uuârun, vvurđun tagâ gifulte, thaz siu bâri, inti gibar ira sun êristboranon inti biuuant inan mit tuochon inti gilegita inan in crippea, bithiu uuanta im ni uuas ander stat in themo gasthûse. Uuarun thô hirtâ in thero lantskeffi uuahhante inti bihaltante nahtuuatâ ubar ero euuit. Quam thara gotes engil inti gistuont nâh in, inti gotes berahtnessî bischein sie; giforhtun sie in thô in mihhilero forhtu. Inti quad in ther engil: ni curet iu forhten, ih sagên iu mihhilan gifehon, ther ist allemo folke, bithiu uuanta giboran ist iu hiutu Heilant, ther ist Christ truhtîn in Dauides burgi. Thaz sî iu zi zeichane, thaz ir findet kind mit tuochon bivvuntanaz inti gilegitaz in crippea. Thô sliumo uuard thâr mit themo engile menigi himilisches heres got lobôntiu inti quedentiu: tiurida sî in thên hôhistôn gote, inti in erdu sî sibba mannon guotes uuillen. Uuard thô thaz arfuorun fon in thie engilâ in himil; thô sprâchun thie hirtâ untar in zuisgên: faramês zi Bethleem inti gisehemês thaz uuort thaz thar gitân ist, thaz truhtîn uns araugta. Inti quâmun thô îlente inti fundun Mariûn inti Ioseben inti thaz kind gilegitaz in crippea. Sie thô gisehente forstuontun fon đêmo uuorte thaz in giquetan uuas fon đemo kinde, inti alle thi thaz gihôrtun uuârun thaz vvuntorônte inti fon đem thiu giquetanu vvurdun zi in fon đem hirtin. Maria uuârlîhho gihielt allu thisu uuort ahtônti in ira herzen. Vvurbun thô thie hirtâ heimuuartes diurente inti got lobônte in allêm thêm thiu sie gihôrtun inti gisâhun, sôso zi in gisprochan was. After thiju thô ar-gangana uuârun ahto tagâ, thaß thaß kind bisnîtan wurdî, uuard imo ginemnit namo Heilant: thie namo uuard ginemnit fon engile, êr thanne hêr in reue inphangan vvurdi.

In prav tako je šel Jožef iz Galileje iz mesta Nazaret v Judejo v Davidovo mesto po imenu Betlehem, saj je bil iz Davidove hiše in rodbine, da bi se tam popisal z Marijo, ki mu je bila dana za ženo in je bila noseča. Medtem ko sta bila tam, so se ji izpolnili dnevi, ko naj bi rodila. In rodila je sina prvorojenca, povila ga je in ga položila v jasli, saj zanje v gostišču ni bilo drugega prostora. V tisti deželi so tedaj prenočevali pastirji in čez noč stražili svojo čredo. K njim je nato pristopil gospodov angel in gospodova slava jih je obsijala in močno so se zbali. Angel pa jim je rekel: »Ne bojte se! Oznanjam vam veliko veselje, ki je za vse ljudstvo, kajti danes se vam je v Davidovem mestu rodil Odrešenik, to je Kristus Gospod. Tole pa vam bo znamenje: da boste našli dete, povito v rjuho in položeno v jasli.« In kar na enkrat je bila ob angelu množica nebeške vojske, ki je hvalila Boga in govorila: »Slava Bogu na višavah in na zemlji mir ljudem, ki so blage volje.« Nato so angeli odšli od njih v nebesa, pastirji pa so med seboj govorili: »Pojdimo v Betlehem, da vidimo besedo, ki se je tam uresničila, kot nam jo je pokazal Gospod. In hite so prispeli tja in našli Marijo in Jožefa in dete, položeno v jasli. Ko so to videli, so razumeli besedo, ki jim je bila razodeta o tem detetu, in vsi, ki so to slišali, so se čudili temu, kar so jim povedali pastirji. Marija pa je vse te besede skrbno shranila in jih premišljevala v svojem srcu. Pastirji so se nato vrnili domov, hvaleč Boga za vse, kar so tam slišali in videli, tako kot jim je bilo rečeno. Ko je minilo osem dni in so dete obrezali, mu je bilo nadeto ime Jezus, kakor je bil imenovan po angelu, že preden je bil spočet v telesu.

Prevedel Luka Repanšek.